Asignatura: **LINGÜÍSTICA I**

Cátedra: **Única**

Docente responsable: **María Victoria Alday**

Sección: Francés

Carrera/s: PROFESORADO, TRADUCTORADO y LICENCIATURA

Curso: 4º año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente.

Fundamentación

Esta asignatura constituye el umbral de iniciación de los estudiantes de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura, en el campo de la Lingüística. Por ello, comenzamos por situarla en su contexto histórico-mediato e inmediato- y presentamos una síntesis de las teorías y orientaciones actuales que ofrecen respuestas satisfactorias al problema básico de cómo cabe entender hoy el lenguaje y las lenguas.
Es muy importante que los alumnos entren en contacto no sólo con las diversas problemáticas teóricas en torno al lenguaje –en tanto objeto de estudio- sino también con la terminología que emplea la ciencia lingüística en la formulación de sus concepciones.
El estudio de la Lingüística actual-predominantemente teórica, descriptiva y sincrónica- que elabora en clave de síntesis y antítesis las especulaciones del siglo XVIII -emprendidas ya en la Antigüedad clásica- acerca del origen y las características del lenguaje, constituye un aporte fundamental para la formación de los estudiantes ya sea en el ámbito de la semántica, la lexicología o del análisis del discurso.

Objetivos

Al término del cursado de la materia, el alumno deberá alcanzar los siguientes objetivos:

A) Objetivos generales:

1) Definir de manera clara y precisa los conceptos básicos de la ciencia lingüística y su objeto, el lenguaje.
2) Formular conceptos claros y precisos de las distintas disciplinas lingüísticas y de la problemática particular de cada una de ellas.
3) Establecer relaciones entre los sistemas lingüísticos francés y español.
4) Aplicar los conceptos generales de la teoría lingüística al dominio de la traducción y al de la enseñanza del francés lengua extranjera.
5) Emplear una terminología científica adecuada para la correcta expresión de los conceptos lingüísticos.
6) Aplicar al análisis de textos orales y escritos los conceptos teóricos estudiados.

B) Objetivos específicos:

1) Precisar claramente los conceptos y caracteres de la lingüística y su objeto, el lenguaje.
2) Identificar la especificidad del signo lingüístico.
3) Definir los conceptos básicos de lenguaje, lengua, habla y discurso.
4) Diferenciar los planos del lenguaje y los niveles del análisis lingüístico.
5) Precisar la incidencia del contexto, la situación y el sistema de la lengua en la determinación del sentido.
6) Distinguir los diversos tipos de referencia y los conceptos de significado y sentido.
7) Definir la noción de sema y los tipos de semas y describir la estructura del lexema.
8) Aplicar el análisis sémico y la teoría de prototipos a casos concretos.

9) Describir las relaciones semánticas de hiperonimia, holonimia, sinonimia y antonimia y aplicarlos a casos concretos.
10) Describir el problema de la ambigüedad léxica y distinguir los conceptos de homonimia y polisemia.
11) Distinguir los procedimientos morfológicos de formación del léxico.
12) Distinguir y caracterizar los distintos tipos de obras lexicográficas.
13) Definir y caracterizar los componentes de la comunicación.
14) Definir claramente los conceptos de discurso y de texto, y describir las principales propiedades textuales.
15) Distinguir el tema y el rema de los enunciados, los procedimientos de focalización y las modalidades del discurso y analizarlos en textos.
16) Describir los fenómenos de polifonía, intertextualidad e interferencias léxicas y analizarlos en textos.

PROGRAMME ANALYTIQUE

Unité 1.- La linguistique, le langage et la langue

Lectures préliminaires : *Catalogue des idées reçues sur la langue* et *Alice au pays du langage* de M. Yaguello

1.1. La linguistique : définition et caractères. - Le caractère vocal du langage. - Communication et langage. - Pensée et langage.
1.2. Le langage, la langue, la parole, le discours : définitions et caractères. - Les fonctions du langage. Les plans du langage et les niveaux de l'analyse linguistique. Les apports d'E. Coseriu

Unité 2.- Évolution de la linguistique

2.1- Le langage dans l'histoire. 2.2- De la grammaire comparée à la linguistique historique. 2.3-La linguistique générale de Ferdinand de Saussure. 2.4-La linguistique structurale. 2.5- Le Cercle linguistique de Prague. 2.6- Le Cercle de Copenhague : Hjelmslev. 2.7-Le structuralisme américain.2.8-La grammaire générative et transformationnelle ; Chomsky. 2.9-La linguistique cognitive. La systématicité des concepts métaphoriques : les métaphores d'orientation et les métaphores ontologiques. Métaphore et cohérence culturelle.

Unité 3.- La sémantique
3.1. La complexité du sens : sens et référent, sens et système de la langue. - La référence : types. - Signifié et sens.
3.2. Les relations sémantiques. - Relations entre signifiés. - Les sèmes. - L'analyse sémique. - La théorie des prototypes. - Les relations de sens : hypéronymie-hyponymie, hétéronymie, holonymie- méronymie, synonymie, opposition.
3.3. Sens, situation et cotexte. - L'ambigüité lexicale : polysémie et homonymie.

Unité 4.-Lexicologie et lexicographie

3.1. Le mot et le lexème : critères de délimitation.

3.2. Morphologie lexicale. Procédés de formation des mots : a) dérivation ; b) composition.
3.3. La lexicographie et ses rapports avec la sémantique et la grammaire. -
Les ouvrages lexicographiques : le dictionnaire et ses types. - La composition de l'entrée. -
L'encyclopédie.

Unité 5.- L'analyse du discours
4.1. La question du discours. Le problème terminologique. De l'énonciation à l'énoncé. L'organisation de l'information. La focalisation. - La modalisation. - Les modalités du discours : d'énonciation, d'énoncé et de message.
4.2. La texture du discours : la polyphonie du discours. - L'altérité intégrée, déclarée et manifestée. Types et valeurs de citations.
4.3. Mise en perspective de l'analyse du discours : contexte épistémologique. Les cadres philosophiques : approche analytique et approche intégrative.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Cada uno de los puntos del programa será primeramente abordado en sus aspectos teóricos y luego, cada tema se ilustrará por medio de esquemas y ejemplos para facilitar la comprensión. El profesor solicitará la preparación de exposiciones individuales o grupales de textos de lectura obligatoria o recomendada, siendo consideradas tales exposiciones como trabajos prácticos.
El profesor propiciará la creación de un espacio dinámico de socialización del conocimiento donde el intercambio de las lecturas críticas contribuya a la reflexión, a la revisión y consecuente realización de ajustes, si fuere necesario.
Luego del abordaje teórico se procederá a la aplicación práctica de los temas con ejercicios en clase y otros suplementarios que el profesor provea eventualmente.
El desarrollo de cada tema deberá cerrarse necesariamente con la elaboración de una síntesis por parte de los alumnos, lo que permitirá evaluar si los conocimientos han sido correctamente adquiridos. Se procurará, además, que los alumnos establezcan relaciones entre el tema desarrollado y otros temas estudiados anteriormente, a fin de que se alcance una visión de conjunto de una ciencia que evoluciona en base a un saber acumulativo y orgánico.
La evaluación de los temas estudiados, tanto en sus contenidos teóricos como en sus aplicaciones prácticas, se efectuará por medio de los trabajos parciales y de los trabajos prácticos (escritos u orales), siendo exigida esta última modalidad de evaluación sólo para los alumnos promocionales.
La metodología por aplicar en el estudio de la ciencia lingüística apunta esencialmente a guiar al alumno en el descubrimiento y adquisición del conocimiento, a promover una actitud de participación activa, a incentivar la curiosidad y el hábito de búsqueda e investigación de los fenómenos lingüísticos, y a desarrollar el espíritu crítico del estudiante, teniendo como principio fundamental la libertad de pensamiento.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN (conforme a la reglamentación vigente)

a) Requisitos de aprobación de la materia para:

1) Alumnos promocionales (sin examen final) :

- Asistencia mínima del 80% a las clases dictadas o del 60% para estudiantes trabajadores o con personas a cargo.
- Aprobación de un mínimo de 2 (dos) y un máximo de 3 (tres) parciales.
- Aprobación de un mínimo de 3 (tres) trabajos prácticos.
- Posibilidad de recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- Posibilidad de recuperar 1 (un) trabajo práctico (si se requiere la aprobación de hasta 4 TP) o 2 (dos) trabajos prácticos (si se requiere la aprobación de entre 5 y 8 TP) por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.
- Promedio final mínimo de 7 (siete). Esta cifra debe ser entera y no una fracción inferior (ej. si el promedio final es 6,75 no se obtiene la promoción). Cuando la fracción sea 0,51 o superior en los promedios iguales o superiores a 7, se considerará el número entero inmediato superior (ej.: 7,75= 8; 8,51=9). El promedio general se obtiene de la suma de los parciales más el promedio de los trabajos prácticos, dividido por la cantidad de elementos (ej.: 1°parcial 6 +2°parcial 8+3°parcial 7+promedio prácticos 7. Promedio final: 7).

2) Alumnos regulares:
-Aprobación de 3 (tres) exámenes parciales (escritos) con posibilidad de recuperar uno de ellos por aplazo o ausencia:
-Aprobación de 1 (un) examen final escrito teórico y práctico.

3) Alumnos libres:
-Aprobación de un examen final escrito eliminatorio y –según criterio del profesor- -Aprobación de un examen oral.

4) Alumnos internacionales:
-Aprobación de un examen final escrito teórico y práctico, adaptado a la duración y a las condiciones del cursado.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

En las diversas instancias de evaluación se tendrá en cuenta no sólo el dominio de los contenidos teórico-prácticos, sino también el empleo correcto de la terminología lingüística y la capacidad de establecer relaciones entre los diversos temas.
Se tendrán en cuenta asimismo, tanto en la expresión oral como escrita, el uso correcto de la lengua francesa y la producción de textos cohesivos y coherentes.

BIBLIOGRAFÍA

A) Bibliografía obligatoria

ALBERT, Sabine (2014) Dictionnaires et mots d'ailleurs . Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie, n° 176, octobre-décembre 2014.

Articles : Espagnol d'Amérique : traitement lexicographique de la variation diatopique et Vrais et faux mots d'ailleurs : quand l'emprunt brouille les pistes
ALDAY, M.V. (2020) Jacques Demorgon: "Lenguas y culturas como objetos y como aventuras. Particularizar, generalizar, singularizar." *Éla* -Estudios de Lingüística Aplicada, N° 140, (4), 395-407. En: http://www.word-world.fr/2020/01/19/introduction/. http://www.word-world.fr/mots-monde/
BEJOINT, H. (2007). Informatique et lexicographie de corpus : les nouveaux dictionnaires. *Revue française de linguistique appliquée*, 1(1), 7-23. https://doi.org/10.3917/rfla.121.0007

BONNAFOUS s. et Alice Krieg-Planque (2013), "l'analyse du discours", dans Stéphane Olivesi dir., sciences de l'information et de la communication. Objets, savoirs, discipline, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, Coll. La communication en plus, 302 p. ; pp. 223-238. https://www.academia.edu/4762625/_Lanalyse_du_discours_2013_avec_Simone_Bonnafous?auto=download

BAYLON, Christian et P. Fabre (1990) *Initiation à la linguistique*. Paris : Nathan.
BENVENISTE, Émile (1966) *Problèmes de linguistique générale*, Tome I. Paris : Gallimard.
DOMMES, A. & Le Rouzo, M. (2007). Compréhension d'énoncés contenant une **ambiguïté lexicale** chez des adultes jeunes et âgés : effets de contexte, de familiarité et de fréquence. *Bulletin de psychologie*, numéro 487(1), 59-69. doi :10.3917/bupsy.487.0059.
DUBOIS, Jean et C. Dubois (1971) *Introduction à la lexicographie : le dictionnaire.* Paris : Larousse
ECO, Umberto (1994) *Signo.* Barcelona : Editorial Labor.
FUCHS, Catherine (2004) *Pour introduire à la linguistique cognitive.* https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00067934/document

LAKOFF, G et M. Johnson (1980/ 19855 pour la traduction française) *Les métaphores dans la vie quotidienne*. Paris : Les éditions de Minuit
LEHMANN, Alice et Françoise Martin-Berthet (2002) *Introduction à la lexicologie – Sémantique et morphologie.* Paris : Nathan Université.
MAINGUENEAU, Dominique (1996) *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris : Éditions de Seuil
MAINGUENEAU, Dominique (1999) *L'énonciation en linguistique française*. Paris : Hachette.
MAINGUENEAU, D. (2005) *Analyser les textes de communication*. Paris : Armand Colin.
MAINGUENEAU, D (2015) *Aborder la linguistique*. Paris : Points Essais
MOUNIN, Georges (1970) *Histoire de la Linguistique. Des origines au XXe siècle.* Paris : Presses Universitaires de France
MOUNIN, Georges (1972) *La Linguistique du XXe siècle*. Paris : Presses Universitaires de France
PERRET, Michèle (1994) *L'énonciation en grammaire du texte*. Paris : Nathan.
PICOCHE, Jacqueline (1992) *Précis de lexicologie française*. Paris : Nathan Université
POLGUÈRE, A. (2012) Lexicographie de dictionnaires virtuels http://ruslang.ru/doc/melchuk_festschrift2012/Polguere.pdf

PRUVOST, Jean (2005) Quelques concepts lexicographiques opératoires à promouvoir au seuil du XXIe siècle in Dictionnaires et innovation. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie, n° 137, janvier-mars 2005
SAUSSURE, F. (1995/ 1re éd. 1916) *Cours de Linguistique Générale*. Paris, Payot, SARFATI, Georges-Elia (1997) *Éléments d'analyse du discours*. Paris : Nathan.
YAGUELLO, Marina (1981) *Alice au pays du langage*. Paris : Éditions du Seuil.
YAGUELLO, Marina (1988) *Catalogue des idées reçues sur la langue*. Paris : Éditions du Seuil.

B) Bibliografía complementaria recomendada

BAYLON, Christian et P. Fabre (1978) *La sémantique*. Paris: Nathan.
COSERIU, E. (1981*) Lecciones de Lingüística General*. Madrid: Gredos
---------- (1991) *Principios de Semántica Estructural*. Madrid: Gredos
CULIOLI, A. (1990) *Pour une linguistique de l'énonciation*, vol. 1, Paris / Gap: Ophrys.
CULIOLI, A. (1999*) Pour une linguistique de l'énonciation*, vol. 2 et 3, Paris / Gap: Ophrys
DE VOGÜÉ, Sara "Quand la sintaxe est embarquée dans la construction discursive: l'énoncé chez Benveniste et chez Culioli" (pp 117-131) in *Langages* N°205, mars 2017
DUCROT, Oswald (1986) *El decir y lo dicho*. Barcelona: Paidós.
FUCHS, C. (2003) « Les langues entre universalisme et relativisme », dans: *Le cerveau et la pensé*e, J-F. Dortier (Ed.), Auxerre: Sciences Humaines Éditions, pp. 143-151
FUCHS, C. et P. Le Goffic (1992 -rééd. 2003): *Les linguistiques cognitives: repères théoriques*, Paris: Hachette
GERMAIN, Claude et LeBlanc, R (1982) *La sémantique*. Presses de l'Université de Montréal.
KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1986) *La enunciación*. Buenos Aires : Hachette.
KLEIBER, Georges (1995) *La sémantique du prototype*, Paris, PUF, 1990.
LYONS, John (1989) *Semántica*. Barcelona: Editorial Teide.
LYONS, John (1983) *Lenguaje, significado y contexto*. Barcelona: Paidós Comunicación.
MILNER, Jean-Claude (2000) *Introducción a una ciencia del lenguaje,* Versión abreviada. Buenos Aires: Manantial.
PORTO DAPENA, José-Alvaro (2002) *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid: Arco/Libros.
POTTIER, Bernard (1985) *Linguistique générale: théorie et description*. Paris: Klincksieck.
RASTIER, F. (1998) « La linguistique cognitive », dans Vocabulaire de sciences cognitives, O. Houdé & al. (eds.), Paris: P.U.F., pp. 15-17.
REYES, Graciela (1996) *Los procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*. Madrid: Arco/Libros.
VAN DIJK, Teun (1983) *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós.
VAN DIJK, Teun (1988) *Texto y contexto*. Madrid: Cátedra.

DICCIONARIOS

Dictionnaire de Linguistique, Paris, Larousse, 1973.
Diccionario de Lingüística, Giorgio Raimondo Cardona, Barcelona, Ariel Lingüística, 1991.
Diccionario de Lingüística, Theodor Lewandowski, Madrid, Cátedra, 1992.
Diccionario de Terminología lingüística actual, Werner Abraham, Madrid, Gredos, 1981.
Nouveau Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage, O. Ducrot et Jean-Marie Schaeffer, Paris, Éditions du Seuil, 1995.
Diccionario Enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje O. Ducrot y T. Todorov.Bs. As. Siglo Veintiuno. 1975

Las eventuales modificaciones en la bibliografía serán comunicadas oportunamente a través del aula virtual de la asignatura.

Universidad Nacional de Córdoba
2024

Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa

Número: IF-2024-00756683-UNC-DOCE#FL

CORDOBA, CORDOBA
Martes 17 de Septiembre de 2024

Referencia: PROGRAMA LINGUISTICA I SECCIÓN FRANCÉS

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 8 pagina/s.

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2024.09.17 14:18:37 -03'00'

María Victoria ALDAY
Docente
Docentes Facultad de Lenguas
Universidad Nacional de Córdoba

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2024.09.17 14:18:42 -03'00'